



**III JORNADA INTERNACIONAL EM ESTUDOS  
DE GÉNERO**

**O FEMININO NO CONTEXTO ITALIANO E EM  
LÍNGUA PORTUGUESA**

\*\*\*

**III CONGRESSO INTERNAZIONALE SUGLI  
STUDI DI GENERE**

**IL FEMMINILE IN AMBITO ITALIANO E  
LUSOFONO**

FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DE LISBOA

21, 22, 23 DE NOVEMBRO DE 2016



**PROGRAMA**

**21 de Novembro / 21 novembre**

**Anfiteatro III; Sala 5.2; Sala 2.13**

8h30 **Inscrição e recepção dos participantes / Iscrizione e ricevimento dei partecipanti**

**ANFITEATRO III**

9h30 **Abertura com a presença das autoridades / Apertura con la presenza delle autorità**

10h00/11h30 **Sessão Plenária / Sessão Plenaria**  
Moderadora / Moderatrice: **MARIA CRISTINA PAIS SIMON**

*Scrittrici italiane nella Querelle de femmes: le radici del femminismo*  
MERCEDES ARRIAGA

*A maldição nos Trópicos: Gilka Machado*  
MARIA LUCIA DEL FARRA

*Helena Maria: a prima paterna de Violante de Cysneiros*  
FERNANDO CUROPOS

11h30 / 11h45 Pausa para Café / Pausa Caffè

**Sessões paralelas / Sessioni parallele**

**ANFITEATRO III**

11h45 / 13h00 **Proto-feminismo na escrita feminina da Renascença / Protofemminismo nella scrittura femminile del Rinascimento**  
Moderadora / Moderatrice: **MERCEDES ARRIAGA**

*Donne e koinè alla corte sforzesca*  
TRINIDAD FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

*La fortuna di Laura Terracina nella critica letteraria dal Cinquecento ai giorni nostri*  
VALERIA PUCCINI

*Le poetesse del Cinquecento in Italia: scambi di versi ed epistolari nella Querelle des Femmes*  
DANIELE CERRATO

**SALA 5.2**

11h45 / 13h00 **A presença da mulher nas *Cantigas* galego-portuguesas / La presenza femminile nelle *Cantigas* galego-portoghesi**  
Moderador / Moderatore: **FERNANDO CUROPOS**

*A morte em feminino na lírica galego-portuguesa*  
ESTHER CORRAL DÍAZ

*Ûa dona d'Elvas: a mulher judia na cantiga de amor*  
YARA VIEIRA

*'Cantigas de amiga'. O tributo de Natália Correia à poesia medieval*  
MARIA DA GRAÇA GOMES DE PINA

13h00 / 14h00 Almoço livre / Pranzo libero

### ANFITEATRO III

14h00 / 16h00 **A narrativa da violência / La narrativa della violenza**  
Moderadora / Moderatrice: **ADRIANA MELLO GUIMARÃES**

*Violência e relações conjugais, na obra de Lídia Jorge*  
ALBERTINA RUIVO

*Três mulheres com máscara de ferro de Agustina Bessa-Luís: feminismo e subversão*  
ALDA LENTINA

*A vítima e a algoz – figuras de um imaginário masculino*  
LEONARDO SILVA

### SALA 5.2

14h00 / 16h00 **A condição feminina entre violência e estereótipos de género /  
Condizione femminile tra violenza e stereotipi di genere**  
Moderadora / Moderatrice: **DEBORA RICCI**

*Omicidi di donne e femminicidi, in italiano e in portoghese. Un'analisi contrastiva*  
FRANCESCA DRAGOTTO & STEFANIA CAVAGNOLI

*Violenza contro le donne: il femminicidio in Italia. Riflessioni sulla Legge n° 119  
– 15 ottobre 2013*  
ELEONORA GRAZIANI

*Il femminile nel paratesto: mercato degli stereotipi o stereotipi di mercato?*  
FRANCESCA VALENTINI

*Non lo faccio più! La violenza di genere nelle opere di Cristina Obber*  
GIANLUCA SCHIAVO

### SALA 2.13

14h00 / 16h00 **Um olhar italiano sobre a literatura de autoria feminina em contexto  
lusófono / Uno sguardo italiano sulla letteratura femminile in  
contesto lusofono**  
Moderadora / Moderatrice: **TRINIDAD FERNÁNDEZ GONZÁLEZ**

*Il mito e l'icona femminile di Marta Abba nell'ermeneutica di Martha Ribeiro*  
SANDRA DUGO

*I contrasti nella poesia di Sophia de Mello Breyner Andresen: realtà, mito,  
passato e presente, classicismo e romanticismo*  
SARA MURGIA

*Il genere di Clarice*  
RITA CIOTTA

*Letteratura come caleidoscopio: mosaici del quotidiano in Clarice Lispector*  
CRISTINA ROSA

*Clarice Lispector: la scrittura mistica femminile, sentiero di libertà*  
MARIA ANTONIETTA GRECO

16h00 / 16h20 Pausa para Café / Pausa Caffè

### ANFITEATRO III

16h20 / 18h30 **Entre clássica e popular: a presença da mulher na música / Tra classica e pop: la presenza della donna nella musica**  
Moderadora / Moderatrice: VANESSA CASTAGNA

*“Gran cosa son le Donne, in effetto io vorrei essere innanzi un Asino che una Donna”: professionismo musicale femminile in età moderna tra corti e monasteri italiani*

GIOIA FILOCAMO

*Il canto negato: donne e castrati fra chiesa e teatro a Roma e Lisbona*

MARCO BEGHELLI

*«Cosa umana non sono». Esempi di femminilità perturbante nella Turandot di Giacomo Puccini*

MARTA RICCOBONO

*Il Femminismo nella musica italiana degli anni '60 e '80*

FRANCESCO POTA

*Miss Rettore: un pensiero indecente*

EMILIANO LONGO

### SALA 5.2

16h20 / 18h45 **Presença e representação da mulher na imprensa e na internet / Presenza femminile nella stampa e in internet**  
Moderadora / Moderatrice: ALBERTINA RUIVO

*A Mulher na Psicologia: Um estudo de caso*

ANA ISABEL PAIVA & INÊS DE AMARAL

*Como comunicar a igualdade de género em Portugal: as ONG e outros coletivos*

CARLA CERQUEIRA

*As mulheres nas notícias da imprensa portuguesa*

MARIA JOÃO CUNHA

*Análise Multimodal de Manuais de Auto-Ajuda e de Melhoria do Desempenho: abordagem cognitiva de questões de Género*

CLOTILDE ALMEIDA

*A imprensa periódica e a emancipação feminina no século XIX*

ADRIANA MELLO GUIMARÃES

### Sala 2.13

16h20 / 18h30 **Personagens femininas na literatura lusófona / Figure femminili nella letteratura lusofona**  
Moderador / Moderatore: FABIO MARIO DA SILVA

*Por trás da capulana: o feminino em Ventos do Apocalipse*

ADILSON FERNANDO FRANZIN

*Retratos femininos em A hora da Estrela*

ELISANGELA R. STEINMETZ

*Avatares do feminino na ficção ondiniã*

MARIA ARAUJO DA SILVA

*Mãe, se tu fosses mulher, tu gostavas de mim? – mãe e mulher nos contos de Dina Salústio*

RAQUEL DAL CORTIVO

**22 de Novembro / 22 novembre**  
**Anfiteatro III; Sala 5.2; Sala 4**

**ANFITEATRO III**

9h30/11h30 **Sessão Plenária / Sessão Plenaria**  
Moderadora / Moderatrice: **CRISTINA ROSA**

*Dissonorata, La Borto, Polvere: il femminile violato nel teatro di Saverio La Ruina*

ANGELA ALBANESE

*Gettare lo sguardo nell'abisso. Autobiografismo, genere e costruzione di sé nella prosa di Ada Negri*

ANTONELLA CAGNOLATI

*La femminilizzazione dei nomi di professione in Italia: un processo in rapido movimento*

MICHELE CORTELAZZO

11h30 / 11h45 Pausa para Café / Pausa Caffè

**Sessões paralelas / Sessioni parallele**

**ANFITEATRO III**

11h45 / 13h00 **Sibilla, Ada e as outras / Sibilla, Ada e le altre**  
Moderadora / Moderatrice: **ANTONELLA CAGNOLATI**

*La scrittura poetica di Sibilla Aleramo*

CHIARA CORIOLANO

*La rappresentazione del femminile: un confronto tra Negri e Aleramo*

INA MACINA

*Una stella sul porto: la ricerca del femminile in due scrittrici, tra echi e distanze. Analisi di Stella Mattutina di Ada Negri e Il porto di Toledo di Anna Maria Ortese*

MATILDE ACCURSO LIOTTA

**SALA 5.2**

11h45 / 13h00 **A escrita é feminina? / La scrittura è femminile?**  
Moderadora / Moderatrice: **IRACEMA GOOR**

*Auto-retratos: de escritoras a mulheres*

GIOVANNI RICCIARDI

*Heroínas da banalidade – personagens femininas contemporâneas*

TERESA COELHO

*Narradores que bebem da leitura das mulheres*

BETINA RUIZ

13h00 / 14h00 Almoço livre / Pranzo libero

### ANFITEATRO III

14h00 / 16h00 **Mulheres emigrantes, mulheres cidadãs do mundo / Donne migranti, donne cittadine del mondo**

Moderadora / Moderatrice: **CRISTINA ROSA**

*Sguardi femminili su oggetti coloniali: Erminia dell'Oro e i diversi registri di una precoce voce dal postcoloniale italiano di genere femminile*

MARIO ROSSI

*L'esplorazione del femminile nella narrativa di Ornella Vorpsi*

SARA LORENZETTI

*La condizione femminile delle «nuove italiane». Il caso delle donne sikh e musulmane*

KATIUSCIA CARNÀ

*Lina Bo Bardi: il viaggio come riscatto di identità e l'architettura come occasione*

RAFFAELLA MADDALUNO

### SALA 5.2

14h00 / 15h00 **Violência de género em Portugal e no Brasil / Violenza di genere in Portogallo e in Brasile**

Moderadora / Moderatrice: **ADRIANA SACRAMENTO DE OLIVEIRA**

*O Soroptimist internacional e o problema da violência contra as mulheres em Itália e Portugal: perspectivas e projetos*

MARIA LUISA CUSATI & TERESA CARRILHO

*Prisioneiras, torturadas e resistentes. Memórias femininas dos horrores da ditadura militar no Brasil*

CARLOS AUGUSTO CARNEIRO COSTA

### SALA 5.2

15h00 / 16h00 **Toponímia feminina “As estradas livres são feitas pelas mulheres que as atravessam” / Toponomastica femminile: “Le strade libere le fanno le donne che le attraversano”**

Moderador / Moderatore: **GASPARE TRAPANI**

*Il genere invisibile*

BARBARA BELOTTI PER MARIA PIA ERCOLINI

*Donne in città. La toponomastica femminile e la damnatio memoriae di genere*

BARBARA BELOTTI

*Il nome delle donne nello spazio pubblico in Italia. Il caso di Napoli*

GIULIANA CACCIAPUOTI

### SALA 4

14h00 / 16h00 **Das mulheres e sobre as mulheres / Dalle donne e sulle donne**

Moderadora / Moderatrice: **VANESSA CASTAGNA**

*Scritti di donne e sulle donne nei fascicoli della Questura di Fiume (1924-1945)*

MAJA DURDULOV

*Trans. Storie di ragazze XY*

MONICA ROMANO

*Messa in scena. Il personaggio dell'attrice nella narrativa di Annie Vivanti e*

*Anna Vertua Gentile*

MARIA LAURA SIMEONE

*L'anima semplice. Suor Giovanna della Croce: storia di una monacazione violata nel romanzo di Matilde Serao*

CHIARA COPPIN

16h00 / 16h20 Pausa para Café / Pausa Caffè

### ANFITEATRO III

16h20 / 18h30 **Mulheres protagonistas no panorama artístico-literário / Donne protagoniste nel panorama artistico-letterario**

Moderadora / Moderatrice: **LIVIA APA**

*La follia: scrittrici e protagoniste della letteratura italiana*

IOANNIS TSOLKAS

*Donne che leggono: le "piccole mosche" della letteratura italiana*

SONIA TROVATO

*Scrittrici al Premio Calvino*

LORETTA JUNCK

*Un karma pesante. Il romanzo di formazione di Daria Bignardi*

MARIA REYES

*Josefa Greno e Carol Rama: Donne, pittura, passione e follia*

ELISABETTA MAINO

### SALA 5.2

16h20 / 18h30 **Estereótipos e representações de género na língua e nas linguagens narrativas / Stereotipi e rappresentazioni di genere nella lingua e nei linguaggi narrativi**

Moderador / Moderatore: **CARLOS AUGUSTO CARNEIRO COSTA**

*Fado e Tradução: a questão da invariabilidade de género nas letras de Fado*

BARBARA DI ROCCO

*Crescendo com a narrativa: Literatura infantil, cognição e cultura*

GISELA CANELHAS

*Manga e questões de género. O caso de Sailor Moon em Itália e Portugal: adaptação ou censura?*

MARCO FELGUEIRAS

*Do uniforme para o biforme: uma reflexão diacrônica sobre o feminino analógico*

LETÍCIA MARTINS

*Os nós do estado de clausura para o corpo feminino: ethos em Ana Paula Tavares e Soror Violante do Céu*

ADRIANA SACRAMENTO DE OLIVEIRA

### SALA 4

16h20 / 18h00 **Poeta: feminino singular / Poeta: femminile singolare**

Moderador / Moderatore: **PEDRO MANOEL MONTEIRO**

*Subjetividade, corpo e lirismo na poesia contemporânea de poetas brasileiras e portuguesas*

MARIA APARECIDA JUNQUEIRA

*Adília Lopes vestida de Eus*

TAÍS HELENA FERNANDES DIAS

*O corpo em performance: a poesia de Ana Cristina Cesar*

ANNITA COSTA MALUFE

*Sensações Florbelianas*

IRACEMA GOOR

## **23 de Novembro / 23 novembre**

**Anfiteatro III; Sala 5.2**

### **ANFITEATRO III**

9h30/11h30

**Sessão Plenária / Sessione Plenaria**

Moderadora / Moderatrice: **ANA LUÍSA VILELA**

*Participação política feminina: dez anos depois da aprovação da Lei da Paridade*

ANA CABRERA

*Revisitar a “gaia scienza” de Mario Mieli*

ANTÓNIO FERNANDO CASCAIS

*O piropo e as políticas do silêncio*

DANIEL CARDOSO

11h30 / 11h45

Pausa para Café / Pausa Caffè

### **Sessões paralelas / Sessioni parallele**

### **ANFITEATRO III**

11h45/13h00

**Géneros, sexo(s) e identidades / Generi, sessi e identità**

Moderador / Moderatore: **DANIEL CARDOSO**

*O género em questão – questões de género: o papel da personagem feminina na economia do romance pornográfico de Alfredo Gallis*

MARIA CRISTINA PAIS SIMON

*A herança patriarcal na construção da identidade feminina na legislação civil dos séculos XIX e XX: da esposa obediente à mulher com direitos aparentes*

MÍRIAM AFONSO BRIGAS

### **SALA 5.2**

11h45/13h00

**Feminismo ante litteram / Femminismo ante litteram**

Moderador / Moderatore: **GIUSEPPE BALIRANO**

*Choroí, Misteri e cura epistolare nelle pitagoriche della Magna Grecia*

LORENA GRIGOLETTO

*Eleonora d'Arborea, donna illuminata ante litteram*

MICHELE BROCCIA

*Scrittura femminile nei conventi e la poesia della Marchesa di Alorna*

TERESA CATTANEO

13h00 / 14h00

Almoço livre / Pranzo libero



### ANFITEATRO III

14h00 / 16h00 **Feminismo e literatura em contexto lusófono / Femminismo e letteratura in contesto lusofono**

Moderadora / Moderatrice: **ANNABELA RITA**

*A escrita como resistência: uma releitura de Novas Cartas Portuguesas*

ANABELA COUTO

*Novas Cartas Portuguesas (1972) e Significado Oculto de um Corpo Velho (1996): As Três Marias Desocultando a Mulher Sujeito do Desejo*

RAQUEL MARIA CORREIA CARDOSO

*Atravessamentos feministas: a presença da literatura de Clarice Lispector nas obras de Rosi Braidotti e Gayatri Chakravorty Spivak*

IRACY RÚBIA VAZ DA COSTA

*Mariana Coelho: uma escritora feminista no Brasil*

ROSANA CÁSSIA KAMITA

*Da mátria à frátria: Natália Correia e os feminismos*

VÂNIA DUARTE

### SALA 5.2

14h00 / 16h00 **(Pós)Feminismos e representações queer / (Post)Femminismi e rappresentazioni queer**

Moderadora / Moderatrice: **DEBORA RICCI**

*Femminismi egemoni in Italia e postfemminismi*

ISABELLA ERETICA GERINI

*Il contributo della cultura Queer nella danza tra costruzione e decostruzione del genere in Italia e nei paesi lusofoni*

ETHAN LIBANO

*Donna Imma, Scianel e le altre: Analisi linguistica multimodale delle donne di Camorra*

GIUSEPPE BALIRANO

16h00 / 16h20 Pausa para Café / Pausa Caffè

### ANFITEATRO III

16h20 / 18h30 **Produção e escrita feminina nos vários géneros literários / Produzione e scrittura femminile nei vari generi letterari**

Moderadora / Moderatrice: **ISA SEVERINO**

*O teatro de autoria feminina na primeira metade do século XIX em Portugal. A condessa de Casal e Gertrudes Angélica da Cunha*

ELEN BIGUELINI

*A numerosa e diversa biblioteca da rainha Carlota Joaquina*

MOIZEIS SOBREIRA

*A autoria feminina no Almanaque Brasileiro Garnier (1903-1914)*

ANGELA LAGUARDIA

*Caminhos da participação das escritoras africanas no mercado editorial dos PALOP: de 1940 a 2009*

PEDRO MANOEL MONTEIRO

**SALA 5.2**

16h20 / 18h30 **O feminino como sujeito e objecto simbólico / Il femminile come soggetto e oggetto simbolico**

Moderador / Moderatore: **GASPARE TRAPANI**

*Dalla Casa dei Bambini a Google: uno sguardo sul Mondo Montessori*

ROSANNA CARRETTA

*Alice Hallgarten e il femminismo pratico*

CRISTINA CARACCHINI

*Isabel e le altre, epifanie femminili nella scrittura di Antonio Tabucchi*

MARIA CRISTINA MANNOCCHI

*Storie dell'Altro mondo: le vite estreme in Princesa e Quarto de despejo*

FRANCESCA TESTI

*Metamorfosi di Nzinga, regina dell'Angola: dalle cronache missionarie alla simbologia del romanzo*

DAVIDE BIGALLI

## **COMISSÃO ORGANIZADORA / COMITATO ORGANIZZATORE**

Debora Ricci (Universidade de Lisboa – DLGR)  
Fabio Mario da Silva (Universidade Federal do Sul e Sudeste do Pará / CLEPUL)  
Annabela Rita (Universidade de Lisboa / CLEPUL)  
Ana Luísa Vilela (Universidade de Évora – CEL)  
Gaspere Trapani (Universidade de Lisboa / Universidade Católica Portuguesa)  
Isa Severino (Instituto Politécnico da Guarda)  
Livia Apa (Università degli Studi di Napoli – L’Orientale)  
Vanessa Castagna (Università di Ca’Foscari Venezia)  
Nassalate Miranda (*Jornal As Artes entre as Letras*)

## **COMISSÃO CIENTÍFICA / COMITATO SCIENTIFICO:**

Aldinida Medeiros (UEPB)  
Algemira Mendes (Universidade Estadual do Piauí)  
Ana Maria Machado (Universidade de Coimbra)  
Annabela Rita (Universidade de Lisboa / CLEPUL)  
Antonella Cagnolati (Università degli Studi di Foggia)  
Angela Albanese (Università di Modena e Reggio Emilia)  
Angela Articoni (Univesità degli Studi di Foggia)  
Beata Cieszynska (CLEPUL / CompaRes)  
Carlos Augusto Carneiro Costa (Universidade Federal do Sul e Sudeste do Pará)  
Cristina Rosa (Università della Tuscia – Viterbo)  
Daniel Cardoso (Universidade Lusófona / Universidade Nova de Lisboa)  
Daniele Cerrato (Universidade de Sevilla)  
Derivaldo dos Santos (Universidade Federal do Rio Grande do Norte)  
Dirlenvalder Loyolla (Universidade Federal do Sul e Sudeste do Pará)  
Daniela Marcheschi (Fondazione Dino Terra)  
Dionísio Vila Maior (Universidade Aberta, CLEPUL, Coro Mozart)  
Fernando Cascais (Universidade Nova de Lisboa)  
Fernando Curopos (Universidade Paris IV – Sorbonne)  
Henrique Marques Samyn (Universidade do Estado do Rio de Janeiro)  
Isabel Lousada (Universidade Nova de Lisboa / CICS.NOVA / CLEPUL)  
Isabel Ponce de Leão (Universidade Fernando Pessoa / CLEPUL)  
José Eduardo Franco (Cátedra Infante D. Henrique para os Estudos Insulares Atlânticos e a Globalização /  
Universidade Aberta / CLEPUL / FCT)  
Juliana Bonilha (CLEPUL)  
Lina Arao (Universidade Federal do Rio de Janeiro)  
Luísa Marinho Antunes Paolinelli (Universidade da Madeira / CLEPUL)  
Maria Cristina Pais Simon (Université Paris III)  
Maria Helena Santana (Universidade de Coimbra)  
Maria Lúcia Dal Farra (Universidade Federal de Sergipe)  
Maria Virgínia Ramírez Abreu (Centro Português de Vigo)  
Milagro Martín Clavijo (Universidade de Salamanca)

Moizeis Sobreira (Universidade Estadual de Campinas)

Patrícia Alexandra Gonçalves (Universidade do Estado do Rio de Janeiro)

Renato Epifânio (Movimento Internacional Lusófono)

Vanda Anastácio (Universidade de Lisboa)

Vincenzo Russo (Università di Milano)

#### **INSTITUIÇÕES ORGANIZADORAS / ISTITUZIONI ORGANIZZATRICI:**

Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (CLEPUL)

Centro de Estudos em Letras da Universidade de Évora (CEL – UÉ)

Cátedra Camões Margarida Cardoso – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati – Università degli Studi Napoli “L’Orientale”

Instituto Europeu de Ciências da Cultura – Padre Manuel Antunes (IECCPMA)

Universidade Federal do Sul e Sudeste do Pará / Mestrado em Letras

#### **INSTITUIÇÕES ASSOCIADAS / ISTITUZIONI ASSOCIATE:**

Academia Lusófona Luís de Camões / SHIP

Associação Internacional de Estudos Ibero-Eslavos – CompaRes

Cátedra Infante D. Henrique para os Estudos Insulares Atlânticos e a Globalização (Universidade Aberta / CLEPUL / FCT)

Coro Mozart

Círculo de Cipião – Academia de Jovens Investigadores

Fondazione Dino Terra

GIELLus – Grupo Interdisciplinar de Estudos Literários Lusófonos (UEPB/CNPq)

Instituto Fernando Pessoa / SHIP

*Jornal As Artes entre as Letras*

Movimento Internacional Lusófono

Sociedade Histórica da Independência de Portugal

Universidade Aberta

Universidade da Madeira

Universidade Fernando Pessoa



UNIVERSIDADE  
DE ÉVORA



CIDH  
Cátedra Convidada FCT / Infante Dom Henrique  
para os Estudos Insulares Atlânticos e a Globalização